

سوالات تئوری آزمون داوری **سابر** سال ۲۰۲۲

فدراسیون جهانی شمشیربازی

ترجمه: عباسعلی فاریابی

۱۴۰۱/۸/۲

1. Fencer X makes a step-forward-lunge with a head cut. Fencer Y makes a counter attack. The apparatus registers only Y's hit and the referee notes that mask wire is disconnected. What should the referee do?

۱. بازیکن X یک ضربه برشی به سر با یک قدم جلو حمله اجرا می کند. بازیکن Y یک ضربه حمله انجام می دهد. دستگاه تنها ضربه Y را ثبت می کند و داور متوجه می شود که سیم ماسک قطع شده است. داور باید چه کار کند؟

t.99.1

The Referee must take into account any possible **malfunctions** in the electrical equipment; in particular he must **annul a hit** he has just awarded in accordance with a signal from the apparatus if it can be established, by tests carried out under his attentive supervision, before the bout has effectively re-started and with no changes having been made to the equipment (cf. t.47.2.d):

- that **a hit made by the fencer judged to have been hit does not cause the apparatus to register**;

جواب: در صورت عدم دستکاری، ضربه آناله می شود.

2. Fencer X establishes a point in line before the start of Y's double step-forward-lunge attack. Both fencers hit with the cutting edge of the blade. What should the referee do?

۲. X قبل از شروع اтак با دو قدم جلوی Y، لاین می گیرد. هر دو شمشیرباز ضربه برشی خود را می زنند. داور باید چه کار کند؟

t.104.4

The fencer who attacks is alone counted as hit:

a) If he initiated his attack when his opponent had his point 'in line' (cf. t.15), without deflecting the opponent's weapon. Referees must ensure that a mere contact of the blades is not considered as sufficient to deflect the opponent's blade.

جواب: لاین X را می پذیرد.

3. A left-handed fencer arrives on the piste with a conductive jacket for right-handed fencer.

۳. یک شمشیرباز چپ دست با وست الکتریکی راست روی پیست می آید. تصمیم داور چیست؟

t.71

If a fencer appears on the piste:

- with **clothing which does not conform with the Rules**;

the Referee will apply the penalties stipulated in Articles t.158-162, t.165, t.170.

جواب: به او کارت زرد می دهد. بازیکن باید وست خود را عوض کند.

4. Fencer X attacks and hits Fencer Y with the guard. Fencer Y makes a counter attack. Both actions land valid. What should the referee do?

۴. X اтак می کند و با گارد به Y ضربه می زند. Y یک کونتر اтак انجام می دهد. هر دو حرکت به ضربه معتبر منجر می شود. داور باید چه کار کند؟

t.96.3

It is forbidden to **hit with the guard**. Any hits registered by hitting with the guard **must be annulled, the fencer so hitting being penalised** as specified in Articles t.158-163, t.165, t.170.

جواب: به X کارت زرد می دهد و هر دو ضربه آناله می شود.

5. Fencer X and Fencer Y make simultaneous attacks, Fencer X finishes attack with guard on the mask of fencer Y.

۵. X و Y دو اтак همزمان را انجام می دهند، X با گارد به ماسک Y ضربه می زند. تصمیم داور چیست؟

t.96.3

It is forbidden to **hit with the guard**. Any hits registered by hitting with the guard **must be annulled, the fencer so hitting being penalised** as specified in Articles t.158-163, t.165, t.170.

جواب: به X کارت قرمز می دهد و ضربه Y را می پذیرد (۲ امتیاز به Y داده می شود).

6. Immediately after the command "Allez!" is given, Fencer X makes a step-lunge attack and Fencer Y establishes a point in line. Both actions land valid. What should the referee do?

۶. بلافاصله پس از دستور "آله!"، X یک اтак جلو حمله را انجام می دهد و Y لاین می گیرد. هر دو حرکت به ثمر می رسد. داور باید چه کار کند؟

جواب: تنها اтак Y را می پذیرد.

7. Both fencers are sanctioned with a yellow card. Fencer X is leading 4:3 and makes a fleche attack with crossing the legs. Fencer Y makes a counter attack. Both actions land valid. What should the referee do?

۷. هر دو شمشیرباز با کارت زرد جریمه شده اند. X با نتیجه ۴:۳ پیش است. او با پاهای ضربدری یک فلش انجام می دهد. Y یک کونتر اтак می کند. هر دو حرکت به ضربه معتبر منتهی می شوند. داور باید چه کار کند؟

t.101.5

The **fleche** and any forward movement in which **the rear foot completely passes the front foot is forbidden**. Any offence will be penalised as specified for **penalties in the 1st group (cf. t.158-162, t.165, t.170)**. Any hit scored by the fencer at fault will be annulled. However, any hit correctly executed by his opponent is valid.

جواب: X را با کارت زرد دوم جریمه می کند. ضربه Y پذیرفته می شود و بازی با نتیجه ۵:۴ به نفع Y تمام می شود.

8. The maximum length of the sabre blade is:

۸. حداکثر طول تیغه سابر چقدر باید باشد؟

m.21

The **total maximum length of the sabre is 105 cm** (cf m.3).

m.23.1

The blade, which must be of steel, is **approximately rectangular** in section. The **maximum length of the blade is 88 cm**. The minimum width of the blade, which must be at the button, is 4 mm; its minimum thickness, also measured immediately below the button, must be at least 1.2 mm.

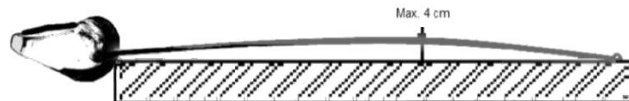
جواب: طول شمشیر سابر با دسته ۱۰۵ سانتی متر اما طول تیغه بدون دسته ۸۸ سانتی متر.

9. The deflection of the sabre blade must be:

۹. خم تیغه سابر چقدر باید باشد:

m.23.1

If the blade has a **curve**, it must be a distinct curve which must be continuous, and the deflection must be **less than 4 cm**. Blades with sharply bent extremities or which curve in the direction of the cutting edge are forbidden.



جواب: کمتر از ۴ سانتی متر. این خم باید یکنواخت باشد. انحنا در لبه برشی تیغه ممنوع است.

10. The mask wire:

۱۰. مشخصات وایر ماسک چیست

m.32.4

The **electrical contact** between the conductive jacket and the mask must be ensured by means of a white coloured or clear covered wire with two crocodile clips. The wire must be attached to the mask with one

crocodile clip and to the jacket with another crocodile clip. This wire must be between 30cm and 40cm long. A coiled mask wire is not allowed.

جواب: وایر باید به رنگ سفید یا بی رنگ باشد. بین ۳۰ الی ۴۰ سانتیمتر طول و ۲ گیره سوسماری داشته باشد. و دو انتهای سیم باید به گیره ها لحیم شده باشد. وایر ماریپیچ شده مجاز نیست.

11. Fencer X makes a beat attack, on the beat Fencer Y weapon drops to the piste, attack of X arrives on the valid surface. The referee should:

۱۱. X یک بتمان اتک انجام می دهد، روی بتمان سلاح Y روی پیست می افتد، اتک X به هدف معتبر اصابت می کند. داور باید:

m.23.5

The order 'Halt!' is also given if the play of the competitors is **dangerous, confused, or contrary to the Rules, if one of the competitors is disarmed or steps off the piste** (cf. t.33, t.58).

جواب: داور باید حالت بدهد و اتک را آناله کند.

12. With no penalties given in the bout, Fencer X makes a fleche-attack (crossing the feet) and scores a hit. While retreating, Fencer Y makes a counter attack and scores a hit. Apparatus fixes both red and green lamps. The referee should:

۱۲. بدون هیچ جریمه ای، X یک فلش اتک (با پای ضربدری) انجام می دهد و یک ضربه به ثمر می رساند. حین عقب نشینی، Y یک ضربه (کونترتاک) انجام می دهد و یک ضربه به ثمر می رساند. هر دو لامپ قرمز و سبز دستگاه روشن می شود. داور باید:

t.101.5

The **fleche** and any forward **movement in which the rear foot completely passes the front foot is forbidden**. Any offence will be penalised as specified for **penalties in the 1st group** (cf. t.158- 162, t.165, t.170). Any hit scored by the fencer at fault will be annulled. However, any hit correctly executed by his opponent is valid.

جواب: داور باید به X کارت زرد بدهد و ضربه او را آناله کند. ضمن اینکه کونترتاک Y پذیرفته می شود.

13. What feature should the Referee check about the sabre fencer's conductive jacket?

۱۳. داور باید چه ویژگی وست الکتریکی شمشیرباز سابر را بررسی کند؟

t.97.1

The target comprises **any part of the body above a horizontal line drawn between the top of the hip bones and then horizontally round the fencer's trunk** (see Figure 6).

جواب: داور باید اندازه وست را بررسی کند، بطوری که خط پایین بخش الکتریک وست نوک استخوان های دو طرف لگن را به هم وصل کند.

14. Fencer X drops the weapon after Fencer Y executed a parry. Y immediate riposte with a valid hit. The referee should:

۱۴. بعد از دفاع Y، X شمشیرش را زمین می اندازد. Y بلافاصله جواب می دهد و به هدف ضربه می زند. داور باید:

جواب: داور باید به X کارت زرد بدهد و یک امتیاز برای جواب Y در نظر بگیرد.

15. The reprise of the attack is...

۱۵. رپریز اتک یعنی ...

t.13.3

The reprise of the attack

A new attack executed immediately after a return to the on-guard position.

جواب: رپریز یعنی اجرای یک اتک مجدد بلافاصله پس از برگشت به گارد.

16. Fencer X has a YELLOW CARD. During a halt, Fencer X's weapon is found not to conform to the Rules with a fault that could have been caused during the fencing. The referee should...

۱۶. X یک کارت زرد دارد. در طول یک توقف (هالت)، داور متوجه می شود که شمشیر X به دلیل نقصی که ممکن است در حین بازی ایجاد شده باشد، با قوانین مطابقت ندارد. داور باید...

t.72

When during a bout an **irregularity is found in the equipment which could be caused by conditions during the bout:**

Examples:

- conductive jacket with holes in which hits are registered as non-valid,

- weapon or bodywire no longer functioning,
- pressure of the spring in the point too weak,
- the travel in the point no longer regulation,

the Referee will apply **neither warning nor penalty** and any hit scored with the equipment which has become defective will be awarded.

جواب: داور باید شمشیر را ضبط کند اما هیچ جریمه ای نمی دهد.

17. Before the command "Allez" is given, Fencer X establishes a line. What should the Referee do?

۱۷. قبل از اینکه فرمان "آله" داده شود، X لاین می گیرد. داور باید چه کار کند؟

t.22.12

At foil and sabre fencers **may not come on guard in the 'in line' position.**

جواب: داور باید از او بخواهد که روی گارد بنشیند.

18. Fencer X makes an attack that clearly registers a valid hit as X's cut arrives on the guard of Fencer Y. Upon examination it is found that Y has a non-insulated pommel nut. What should the Referee do?

۱۸. X اتکی را انجام می دهد اما ضربه او روی گارد Y به وضوح یک ضربه معتبر را ثبت می کند. پس از بررسی مشخص می شود که شمشیر Y دارای مهره غیرعایق است. داور باید چه کار کند؟

t.99.2

If the **sabre** of the fencer judged to have been hit **does not conform with Article m.24.6–8 (insulation of the interior and exterior of the guard, of the handle and of the pommel), there will be no annulment**, even if a hit on the weapon causes a signal to register.

جواب: اتک را می پذیرد.

19. The metallic fabric covering the conductive gauntlet must be folded to the inside of the cuff to a depth of at least...

۱۹. پارچه فلزی پوشاننده دستکش رسانا باید تا چه عمقی به داخل ساق دستکش دوخته شود؟

m.33.2

The **conductive material** must be turned over into the inside of the gauntlet to a depth of **at least 5 cm.**

جواب: حداقل ۵ سانتی متر.

20. Fencer X comes on guard with hair in a ponytail resting on the lame on the back. What should the Referee do?

۲۰. X با موهای دم اسبی که پشت وست را پوشانده است، روی گارد می نشیند. داور باید چه کار کند؟

t.115.2

Before the start of the bout, the fencers' hair must be fastened and placed inside the clothing and/or mask in such a way as to ensure that: - it does not cover a valid surface (and thus prevent a hit from being scored).

- it **does not conceal the name and nationality of the fencer.**

- it does not need to be put back in place during the bout, thus interrupting it.

In the case of violation of this rule, the referee **will apply the penalties for group 1 offences (t.158- 162, t.165, t.170).**

جواب: به بازیکن کارت زرد می دهد و از او می خواهد که موهای خود را طبق قانون مرتب کند.

21. With no penalties given in the bout, Fencer X makes a cross step. While retreating, Fencer Y makes a stop-cut. Neither of these actions lands. Both fencers immediately remise their actions; the remises land at the same time. What should the Referee do?

۲۱. بدون هیچ جریمه ای، X یک قدم ضربدری برمی دارد. Y حین عقب نشینی یک ضربه ایست زمانی اجرا می کند. هیچ یک از این حرکات به ثمر نمی رسند. هر دو شمشیرباز بلافاصله رمیز می کنند که به هدف اصابت می کنند. داور باید چه کار کند؟

t.101.5

The **fleche** and any **forward movement in which the rear foot completely passes the front foot is forbidden**. Any offence will be penalised as specified for **penalties in the 1st group (cf. t.158- 162, t.165, t.170)**. Any hit scored by the fencer at fault will be annulled. However, any hit correctly executed by his opponent is valid.

جواب: بازیکن X را به دلیل قدم ضربدری با کارت زرد جریمه می کند.

22. Both fencers start attacks to the same time. Fencers Y with a forward step attempts to find Fencer X's blade but fails. Both fencers hit at the same time on valid target. What should the Referee do?

۲۲. هر دو شمشیرباز بطور همزمان اтак می کنند. Y با یک قدم جلو تلاش می کند تا تیغه X را پیدا کند اما شکست می خورد. هر دو شمشیرباز به طور همزمان به هدف معتبر ضربه می زنند. داور باید چه کار کند؟

t.106.4.b

The fencer who attacks is alone counted as hit:

b. If he attempts to find the blade, does not succeed (because of a derobement) and continues the attack.

جواب: او باید تنها ضربه X را بپذیرد.

23. Fencer X reports to the piste with a conductive gauntlet that has no provision, such as elastic, to ensure good contact with the sleeve of the lame. What should the Referee do?

۲۳. X با یک ساق دستکش رسانای غیر کشدار، که نمی تواند اتصال خوبی با آستین وست داشته باشد، روی پیست حاضر می شود. داور باید چه کار کند؟

m.33.2

In order to guarantee a good contact with the sleeve of the conductive jacket, it is necessary to use an elastic band, a popper button or any system which will guarantee conductivity and which has been approved by the SEMI Committee. When a conductive overlay is worn, the overlay must contain a device which fixes the position of the overlay on the arm so that its position on the arm cannot be changed during the bout.

جواب: او باید به X کارت زرد بدهد و از او بخواهد تا دستکش خود را تعویض کند.

24. When attack of the fencer has right if his opponent has his point in line?

۲۴. وقتی حریف روی لاین است، اтак شمشیرباز چه زمانی حق تقدم دارد؟

t.102.1

If the attack is initiated **when the opponent has his point 'in line' (cf. t.15) the attacker must first deflect his opponent's weapon**. Referees must ensure that a mere contact of the blades is not considered as sufficient to deflect the opponent's blade.

جواب: مگر اینکه تیغه حریف رو لاین را منحرف کند.

25. When substitution of another part of the body for the target area by covering will be penalised?

۲۵. جایگزینی قسمت دیگری از بدن برای پوشش هدف معتبر در چه زمانی جریمه دارد؟

t.97.2

At sabre, **it is forbidden to protect the target area or to substitute another part of the body for the target area, by covering it (cf. t.158-162, t.165, t.170); any hit scored by the fencer at fault is annulled.**

جواب: زمانی که بازیکن مورد تهاجم قرار گیرد.

26. Fencer X after making a successful parry makes a momentary pause (delayed riposte) and his opponent Y renews the attack. Both lights are on. What should be the outcome of referee?

۲۶. شمشیرباز X پس از انجام یک دفاع موفق، یک مکث لحظه ای (پاسخ تاخیری) انجام می دهد و حریف او Y اтак خود را تجدید می کند. هر دو چراغ روشن می شود. نتیجه گیری داور چگونه باید باشد؟

t.106.3.c

The fencer who is attacked is alone counted as hit:

If, after making a successful parry, he makes a **momentary pause (delayed riposte)** which gives his opponent the right to renew the attack (redoublement, or remise or reprise);

جواب: پاره ریپوست X مردود و حرکت مجدد Y صحیح است.

27. Fencer X establishes a point in line before Fencers Y started attack step-forward-lunge, with a forward step Y tried to find Fencer X's blade but fails. Both fencers hit at the same time on valid target. What should the Referee do?

۲۷. X، قبل از شروع اتک قدم جلو حمله Y، لاین می گیرد، Y با قدم جلو سعی می کند تیغه X را بگیرد اما شکست می خورد. هر دو شمشیرباز به طور همزمان به هدف معتبر ضربه می زنند. داور باید چه کار کند؟

t.104.4

The fencer who attacks is alone counted as hit:

a) If he initiated his attack when his opponent had his point 'in line' (cf. t.15), without deflecting the opponent's weapon.

جواب: لاین X صحیح است و داور باید ضربه او را بپذیرد.

28. Fencer X made an attack by beating on the forte of the opponent's Y blade and both fencers hit at the same time on the valid target.

۲۸. شمشیرباز X به بخش انعطاف ناپذیر تیغه Y بتمان می زند، و هر دو شمشیرباز بطور همزمان به هدف معتبر ضربه می زنند. تصمیم داور چیست؟

t.104.2

In an attack by beating on the blade, when the beat is made **on the forte of the opponent's blade**, i.e. the one-third of the blade nearest the guard, the attack is badly executed and the beat gives the opponent the right to an immediate riposte.

جواب: پاره ریپوست Y.

29. Immediately after "Allez!" Fencer X started attack and Fencer Y establish a point in line, both hits landed valid, what should the Referee do?

۲۹. بلافاصله بعد از فرمان "آله!" شمشیرباز X اتکی را شروع می کند و Y لاین می گیرد، هر دو ضربه ثبت می شوند، داور چه باید بکند؟

t.106.1

When during a phrase both fencers are hit simultaneously there is either a **simultaneous action or a double hit**:

جواب: اتک X درست است.

30. During his compound attack fencer X touches the blade of fencer Y, both hit at the same time.

۳۰. شمشیرباز X در طول اتک مرکب خود تیغه شمشیرباز Y را لمس می کند و هر دو به طور همزمان ضربه می زنند.

t.29.1

The use of the **non-sword hand and arm** to carry out an offensive or defensive action is forbidden (cf t.158-162, t.165, t.170). Should such an offence occur, the hit scored by the fencer at fault is annulled and the latter will be penalized as specified for offences of the 2nd group (red card).

جواب: کارت قرمز برای X و ضربه Y صحیح در نظر گرفته می شود (۲ امتیاز به Y داده می شود).